

DAIMLER

REACH Information

Daimler Trucks Powertrain
Axles

03/2019

Уважаеми клиенти,

Влезният в сила на 1 юни 2007 г. във връзка с Регламента на ЕС относно химикалите (ЕО) № 1907/2006, (REACH - регистрация, оценка, разрешаване и ограничаване на химикали), има за цел да осигури защита на човешкото здраве и околната среда от възможните рискове при употребата на химикали.

Daimler AG подкрепя целите на Регламента REACH. Член 33 от Регламента изисква да Ви предоставяме информация относно веществата, пораждащи особено безпокойство (SVHC), които са вложени в нашите продукти. Това изискване има за цел да гарантира безопасната работа с посочените вещества в продължение на целия жизнен цикъл на продукта.

Въз основа на законовите изисквания и вземайки предвид данните от доставчиците на Daimler AG бяха идентифицирани следните вещества, които могат да се съдържат в над 0,1 тегловни процента в отделни изделия на този агрегат. При употребата на агрегата по предназначение не съществува опасност за хората и околната среда. Допълнителна информация относно безопасната употреба на Вашия агрегат ще откриете в ръководството за експлоатация.

Имайте предвид, че в почти всички продуктови групи от нашите продукти се съдържа елементът олово (CAS №: 439-92-1).

Група продукти	наименование на веществото	CAS регистрационен номер
<u>Държач</u>	Boric acid	10043-35-3
<u>Закрепващ Материал</u>	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
<u>Комбицилиндър С</u>		
<u>Пружинен</u>		
<u>Акумулатор</u>	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
<u>Мембранен Хидро-</u>		
<u>Или</u>		
<u>Пневмоцилиндър</u>	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
<u>Паркинг-Спирачка</u>	Diisobutyl phthalate	84-69-5
<u>Плаваща Спирачна</u>		
<u>Система,</u>		
<u>Хидравлична</u>	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7

Poštovani kupče,

Cilj zakona koji je stupio na snagu 1. lipnja 2007. na temelju Uredbe (EZ) br. 1907/2006 (REACH - registracija, evaluacija, autorizacija i ograničavanje kemikalija) je zaštita ljudskog zdravlja i okoliša od mogućih opasnosti od kemikalija.

Tvrtka Daimler AG podržava ciljeve Uredbe REACH. Članak 33. Zakona predviđa obvezu informiranja naših kupaca o posebno zabrinjavajućim tvarima (SVHC) u našim proizvodima. Cilj ove specifikacije je osigurati sigurno rukovanje definiranim tvarima tijekom cijelog životnog ciklusa proizvoda.

Na temelju zakonskih zahtjeva i uzimajući u obzir podatke dobavljača tvrtke Daimler AG utvrđene su sljedeće tvari koje se u pojedinačnim proizvodima u ovom agregatu mogu nalaziti u koncentraciji većoj od 0,1 % masenog udjela. Pri namjenskoj uporabi agregata nema opasnosti za ljude i okoliš. Daljnje informacije o sigurnoj uporabi Vašeg agregata možete pronaći u uputama za uporabu.

Imajte na umu da gotovo sve grupe naših proizvoda sadrže olovo (CAS-br: 439-92-1).

Product group	Substance Name	CAS no.
Bracket	Boric acid	10043-35-3
Diaphragm Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Double Brake Cylinder		
With Spring Actuator	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Fastening Material	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Floating Caliper Disk		
Brake, Hydraulic	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
Parking Brake	Diisobutyl phthalate	84-69-5

Vážení zákazníci,

zákon, který vstoupil v platnost dne 1. června 2007 o nařízení EU o chemických látkách (ES) č. 1907/2006, (REACH - o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek), si klade za cíl zajistit ochranu lidského zdraví a životního prostředí před možnými riziky způsobenými chemickými látkami.

Společnost Daimler AG podporuje cíle nařízení REACH. Článek 33 právních předpisů stanoví, že zákazník musí být informován o látkách vzbuzujících velmi velké obavy (SVHC) v našich produktech. Cílem tohoto ustanovení je zajistit bezpečné zacházení s definovanými látkami v průběhu celého životního cyklu výrobku.

Na základě právních požadavků a s přihlédnutím k informacím poskytnutým dodavateli společnosti Daimler AG byly identifikovány následující látky, které se mohou nacházet ve více než 0,1 % hmotnosti ve výrobcích tohoto agregátu. Při použití agregátu v souladu s určením nehrozí žádné nebezpečí lidem ani životnímu prostředí. Další informace k bezpečnému používání Vašeho agregátu naleznete v návodu k použití.

Upozorňujeme, že téměř ve všech skupinách našich produktů je obsažené olovo (č. CAS: 439-92-1).

Produktová skupina	Název látky	č. CAS.
Brzda S Plovoucím Třmenem, Hydraul.	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
Držák	Boric acid	10043-35-3
Materiál Připevňovací	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Parkovací Brzda	Diisobutyl phthalate	84-69-5
Válec Kombinovaný S Pružinou	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Válec Membránový	Imidazolidine-2-thione	96-45-7

Kære kunde,

Den lov, der trådte i kraft pr. 1. juni 2007 vedrørende EU-kemikaliereregulativet (EF) nr. 1907/2006, (REACH - Registrering, vurdering, godkendelse og begrænsning af kemikalier, har som formål at beskytte menneskers helbred og miljøet mod mulige risici forårsaget af kemikalier.

Daimler AG understøtter REACHs formål. Artikel 33 i lovgivningen fastsætter at oplyse dig som kunde om særligt bekymrende stoffer (SVHC) i vores produkter. Formålet med dette krav er at sikre en sikker omgang med de definerede stoffer i hele produktets levetid.

På grundlag af de lovmæssige forskrifter og under hensyntagen til angivelserne fra leverandører til Daimler AG er følgende stoffer identificeret, som kan befinde sig i mere end 0,1 vægtprocent i enkelte af denne bils produkter. Ved tilsigtet brug af bilen er der ingen risiko for mennesker og miljø. Du finder flere oplysninger om sikker brug af din bil i instruktionsbogen.

Bemærk, at næsten næsten alle vores produkters produktgrupper indeholder stoffet bly (CAS-nr.: 439-92-1).

Produktgruppe	Stof navn	CAS-nr.
Fastgørelsesmateriale	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Holder	Boric acid	10043-35-3
Kombinationscylinder		
Med Fjedertrykcylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Membrancylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Parkeringsbremse	Diisobutyl phthalate	84-69-5
Svømmende		
Bremsekaliber, Hydraulisk	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7

Geachte klant,

de op 1 juni 2007 van kracht geworden wet inzake de Europese verordening over chemische stoffen (EG) nr. 1907/2006 (REACH - registratie, beoordeling, autorisatie en beperkingen van chemische stoffen) heeft als doel de menselijke gezondheid en het milieu te beschermen tegen mogelijke risico's als gevolg van het gebruik van chemische stoffen.

Daimler AG ondersteunt de doelstellingen van REACH. Artikel 33 in de wetgeving schrijft voor dat u als klant over zeer zorgwekkende stoffen (SVHC) in onze producten dient te worden geïnformeerd. Het doel van deze richtlijn is om gedurende de gehele levenscyclus van het product voor een veilige omgang met de gedefinieerde stoffen te zorgen.

Op basis van de wettelijke bepalingen en met inachtneming van de gegevens van de leveranciers van Daimler AG zijn de volgende stoffen geïdentificeerd, die zich voor meer dan 0,1 gewichtsprocent in afzonderlijke, door dit aggregaat voortgebrachte producten kunnen bevinden. Wanneer het aggregaat volgens de voorschriften wordt gebruikt, bestaat geen gevaar voor mens en milieu. Meer informatie over het veilige gebruik van uw aggregaat vindt u in de gebruiksaanwijzing.

Houd er rekening mee dat vrijwel alle productgroepen van onze producten de stof lood (CAS-nr: 439-92-1) bevatten.

Productgroep	Stofnaam	CAS Nr.
Bevestigingsmateriaal	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Combinatiecilinder Met		
Veerdrukreservoir	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Houder	Boric acid	10043-35-3
Membraancilinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Parkeerrem	Diisobutyl phthalate	84-69-5
Rem Met Zwevend		
Remzadel, Hydraulisch	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

die zum 01. Juni 2007 in Kraft getretene Chemikalien-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 (REACH - Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung von Chemikalien) hat sich zum Ziel gesetzt, den Schutz der menschlichen Gesundheit und der Umwelt vor möglichen Risiken aufgrund von Chemikalien zu gewährleisten.

Die Daimler AG unterstützt die Ziele von REACH. Artikel 33 in der Gesetzgebung sieht vor, Sie als Kunden über besonders besorgniserregende Stoffe (SVHC) in unseren Produkten zu informieren. Ziel dieser Vorgabe ist es, den sicheren Umgang mit den definierten Stoffen über den gesamten Lebenszyklus des Produktes hinweg zu gewährleisten.

Auf Grundlage der gesetzlichen Vorgaben und unter Berücksichtigung der Angaben der Lieferanten der Daimler AG wurden folgende Stoffe identifiziert, die sich zu mehr als 0,1 Gewichtsprozent in einzelnen Erzeugnissen dieses Aggregats befinden können. Bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Aggregats besteht keine Gefährdung von Mensch und Umwelt. Weitere Informationen zum sicheren Gebrauch Ihres Aggregats finden Sie in Ihrer Betriebsanleitung.

Bitte beachten Sie, dass in nahezu allen Produktgruppen unserer Produkte der Stoff Blei (CAS-Nr. 439-92-1) enthalten ist.

Produktgruppe	Substanzname	CAS Nr.
Befestigungsmaterial	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Feststellbremse	Diisobutyl phthalate	84-69-5
Halter	Boric acid	10043-35-3
Kombinationszylinder		
M Federspeicher	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Membranzylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Schwimmsattelbremse, Hydraul.	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7

Dear customer,

The law concerning the European Commission's Regulation (EC) No 1907/2006 (REACH – the registration, evaluation, authorization, and restriction of chemicals), which went into effect on June 1, 2007, aims to protect human health and the environment from possible risks due to chemicals.

Daimler AG supports the goals of REACH. Article 33 of the legislation requires our company to inform its customers about “substances of very high concern” (SVHCs) that are contained in our products. The purpose of this regulation is to guarantee the safe use of the defined substances throughout the entire life cycle of the respective product.

In fulfillment of these legal requirements, and taking into account the information provided by the suppliers of Daimler AG, we have identified the following substances that may be present above a concentration of 0.1% (w/w) in the individual articles of this major assembly. The normal use of this major assembly does not create any risks for human beings or the environment. You can find further information about the safe use of your major assembly in the operating instructions.

Please note that almost all product groups of our products contain the substance lead (CAS No 439-92-1).

Product group	Substance name	CAS No.
Bracket	Boric acid	10043-35-3
Diaphragm Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Double Brake Cylinder		
With Spring Actuator	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Fastening Material	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Floating Caliper Disk		
Brake, Hydraulic	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
Parking Brake	Diisobutyl phthalate	84-69-5

Väga austatud klient,

01. juunil 2007 jõustunud ELi kemikaalimääruse (EÜ) nr 1907/2006 (REACH - kemikaalide registreerimine, hindamine, autoriseerimine ja piiramine) eesmärk on tagada inimeste tervise ja keskkonna kaitse võimalike kemikaalidest tulenevate riskide eest.

Daimler AG toetab REACHi eesmärke. Seaduse artikkel 33 näeb ette, et klienti tuleb teavitada eriti murettekitavatest ainetest (SVHC) meie toodetes. Selle nõude eesmärk on tagada määratud ainetega ohutu ümberkäimine kogu toote eluea jooksul.

Seadustest tulenevate nõuete alusel ja Daimler AG tarnijate andmeid arvesse võttes tehti kindlaks järgmised ained, mille sisaldus käesoleva agregaadis üksikutes toodetes võib ületada 0,1 massiprotsenti. Agregaadis nõuetekohase kasutamise korral puudub oht inimestele ja keskkonnale. Lisateavet oma agregaadis ohutu kasutamise kohta leiate kasutusjuhendis.

Pidage silmas, et peaaegu kõik meie toodete tooterühmad sisaldavad pliid (CAS-nr: 439-92-1).

Product group	Substance name	CAS no.
Bracket	Boric acid	10043-35-3
Diaphragm Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Double Brake Cylinder		
With Spring Actuator	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Fastening Material	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Floating Caliper Disk		
Brake, Hydraulic	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
Parking Brake	Diisobutyl phthalate	84-69-5

Arvoisa asiakas,

01. kesäkuuta 2007 voimaan astunutta EU:n kemikaaliasetusta (EY) nro 1907/2006, (REACH - kemikaalien rekisteröinti, arviointi, lupamenettelyt ja rajoitukset) koskevan lain tavoitteeksi on asetettu ihmisten terveyden ja ympäristön suojaaminen kemikaaleista aiheutuvilta mahdollisilta riskeiltä.

Daimler AG tukee REACH-asetuksen tavoitteita. Lainsäädännön artiklassa 33 määrätään, että sinua on tiedotettava asiakkaana tuotteissamme olevista erityistä huolta aiheuttavista aineista (SVHC). Tämän määräyksen tavoitteena on taata määritettyjen aineiden turvallinen käsittely tuotteen koko elinkaaren ajan.

Lakisääteisten vaatimusten mukaisesti ja Daimler AG:n alihankkijoiden antamien tietojen pohjalta on tunnistettu seuraavat aineet, joita voi olla yli 0,1 painoprosenttia tämän laitteiston yksittäisissä tuotteissa. Laitteiston tarkoituksenmukaisessa käytössä ei synny vaaraa ihmisille tai ympäristölle. Lisätietoja laitteiston turvallisesta käytöstä löytyy käyttöohjekirjasta.

Ota huomioon, että tuotteidemme lähes kaikki tuoteryhmät sisältävät lyijyä (CAS-nro: 439-92-1).

Tuoteryhmä	Aineen nimi	CAS-nro
Kalvosylinteri	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Kannatin	Boric acid	10043-35-3
Kiinnitysmateriaali	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Liikkuvarunkoinen	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
Jarrusatula, Hydraulinen		
Seisontajarru	Diisobutyl phthalate	84-69-5
Yhdistelmäsyylinteri	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Painevaraaja		

Chère cliente, cher client,

En vigueur depuis le 1er juin 2007, la loi en application du règlement (CE) 1907/2006 concernant l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH) a pour objectif de protéger la santé humaine et l'environnement de tout risque potentiel lié à des substances chimiques.

Daimler AG soutient les objectifs de REACH. L'article 33 de la législation prévoit qu'en tant que client(e), vous devez être informé(e) de la présence de substances extrêmement préoccupantes (SVHC) présentes dans nos produits. L'objectif de cette disposition est de garantir la sécurité au contact des substances définies tout au long du cycle de vie du produit.

Sur la base des dispositions légales ainsi que des informations des fournisseurs de Daimler AG, les substances suivantes ont été identifiées dans différents composants du présent véhicule avec un pourcentage du poids respectif de plus de 0,1 %. Si le véhicule est utilisé aux fins prévues, ces substances ne présentent aucun risque pour l'homme et l'environnement. Pour de plus amples informations sur l'utilisation sans risques de votre véhicule, veuillez consulter sa notice d'utilisation.

Attention ! Nos produits de la plupart des catégories de produits contiennent du plomb (n° CAS 439-92-1).

Groupe de produits	Nome de la substance	N° CAS
Cylindre A Membrane	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Cylindre Combiné Avec Accumulateur De Suspension	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Frein À Étrier Flottant, Hydraulique	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
Frein De Stationnement	Diisobutyl phthalate	84-69-5
Materiel De Fixation	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Support	Boric acid	10043-35-3

Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,

ο νόμος που αφορά στον Κανονισμό της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (ΕΕ) αρ. 1907/2006 (REACH – για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων), έχει ως στόχο την προστασία της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος από πιθανούς κινδύνους λόγω των χημικών προϊόντων.

Η Daimler AG υποστηρίζει τους στόχους του REACH. Το άρθρο 33 του νόμου προβλέπει την ενημέρωσή σας ως πελάτες για τις ουσίες στα προϊόντα μας που προκαλούν πολύ μεγάλη ανησυχία. Στόχος αυτής της οδηγίας είναι η διασφάλιση του ασφαλούς χειρισμού των συγκεκριμένων ουσιών σε όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Βάσει αυτών των νομοθετικών απαιτήσεων και λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες των προμηθευτών της Daimler AG, ταυτοποιήθηκαν οι παρακάτω ουσίες που ενδέχεται να υπάρχουν σε μεμονωμένα εξαρτήματα αυτού του μηχανικού συγκροτήματος σε ποσοστό πάνω από 0,1 τοις εκατό του βάρους. Κατά την κανονική χρήση του μηχανικού συγκροτήματος δεν προκύπτει κανένας κίνδυνος για τον άνθρωπο και το περιβάλλον. Περισσότερες πληροφορίες για την ασφαλή χρήση του μηχανικού συγκροτήματος θα βρείτε στις Οδηγίες Χρήσης σας.

Παρακαλούμε λάβετε υπόψη, ότι σε σχεδόν όλες τις ομάδες προϊόντων μας περιέχεται η ουσία μόλυβδος (αρ. CAS: 439-92-1).

Ομάδα προϊόντων	Το όνομά της ουσίας	Αρ. CAS
Βάση	Boric acid	10043-35-3
Δαγκανα Φρενων, Υδραυλ.	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
Κυλινδρος Διαφραγματος	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Συνδυαστικός Κυλινδρος Με Φυσουνα	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Υλικο Στερεωσης	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Φρένο Στάθμευσης	Diisobutyl phthalate	84-69-5

Tisztelt Ügyfelünk!

Az EU 2007. június 1-jén hatályba léptetett, vegyi anyagokra vonatkozó, 1907/2006/EK sz. törvényének (REACH - a vegyi anyagok regisztrálása, értékelése, engedélyezése és korlátozása) célja, hogy biztosítsa az emberi egészség és a környezet védelmét a vegyi anyagokból adódó lehetséges kockázatoktól.

A Daimler AG támogatja a REACH céljait. A törvényhozás 33. cikke előírja, hogy Önt mint ügyfelünket a termékeinkben lévő, különös aggodalomra okot adó anyagokról (SVHC) tájékoztassuk. Ennek az előírásnak a célja, hogy biztosítsa a meghatározott anyagok biztonságos kezelését a termék egész életciklusa alatt.

A törvényi előírások alapján és a Daimler AG szállítói által megadott adatok figyelembe vételével a következő olyan anyagokat azonosítottuk, amelyek több mint 0,1 tömegszázalékban fordulhatnak elő ennek a részegységnek az egyes gyártmányaiban. A részegység rendeltetésszerű használata esetén nem áll fenn az ember és a környezet veszélyeztetése. További információkat a részegység biztonságos használatáról a Kezelési útmutatóban talál.

Kérjük, ügyeljen arra, hogy termékeink majdnem valamennyi termékcsoportja tartalmaz ólmot (CAS-szám: 439-92-1).

Termékcsoport	Anyag neve	CAS-szám
Kombinált Henger Rugóerőtárolóval	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Membranhenger	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Rögzítőanyag	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Rögzítőfék	Diisobutyl phthalate	84-69-5
Tartó	Boric acid	10043-35-3
Uszonyerges Fek, Hidraulikus	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7

Ágæti viðskiptavinur,

Efnareglugerð Evrópusambandsins (EB) nr. 1907/2006 (REACH - um skráningu, mat, leyfisveitingu og takmarkanir, að því er varðar efni) sem tók gildi 1. júní 2007 hefur að markmiði að vernda heilsu manna og umhverfið gegn hugsanlegri hættu af völdum íðefna.

Daimler AG styður markmið REACH-reglugerðarinnar. Í 33. grein reglugerðarinnar er kveðið á um að okkur sé skylt að veita viðskiptavinum upplýsingar um sérlega varasöm efni (SVHC) í vörum okkar. Markmiðið með þessu ákvæði er að tryggja örugga meðhöndlun tilgreindu efnanna meðan á líftíma vörunnar stendur.

Á grundvelli lagaskilyrða og með tilliti til upplýsinga frá birgjum Daimler AG greindust eftirfarandi efni sem geta fundist í meira mæli en 0,1 prósentu massahlutfalli einstakra afurða þessa kerfis. Við rétta notkun kerfisins stafar hvorki fólki né umhverfinu nein hætta af því. Frekari upplýsingar um örugga notkun kerfis þíns er að finna í notkunarleiðbeiningunum.

Athugið að í nánast öllum vöruflokkum varanna okkar er að finna efnið blý (CAS-nr.: 439-92-1).

Product group	Substance name	CAS no.
Bracket	Boric acid	10043-35-3
Diaphragm Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Double Brake Cylinder With Spring Actuator	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Fastening Material	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Floating Caliper Disk Brake, Hydraulic	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
Parking Brake	Diisobutyl phthalate	84-69-5

Gentile Cliente,

la legge entrata in vigore il 1° giugno 2007 in applicazione del Regolamento dell'Unione Europea sulle sostanze chimiche (CE) n. 1907/2006, (REACH - registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche), ha lo scopo di garantire la tutela della salute delle persone e dell'ambiente dai possibili rischi derivanti dalle sostanze chimiche.

Daimler AG sostiene gli obiettivi del REACH. L'articolo 33 della norma prevede che i Clienti siano informati della presenza di sostanze estremamente preoccupanti (SVHC) nei nostri prodotti. L'obiettivo di questa disposizione è garantire un uso sicuro di tali sostanze nell'arco dell'intero ciclo di vita del prodotto.

Sulla base dei regolamenti legislativi e in considerazione delle indicazioni dei fornitori della Daimler AG sono stati identificati i materiali di seguito elencati che possono essere contenuti in percentuale superiore allo 0,1% del peso nei singoli prodotti del presente gruppo. Utilizzando il gruppo secondo le disposizioni non sussiste alcun rischio per l'ambiente e le persone. Per ulteriori informazioni relative all'utilizzo in sicurezza del gruppo consultare le Istruzioni d'uso.

Si prega di notare che quasi tutti i nostri gruppi di prodotti contengono piombo (numero CAS: 439-92-1).

Gruppo di Prodotti	Nome della sostanza	N.° CAS
Cilindro A Membrana	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Cilindro Combinato Con Accumulatore A Molla	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Freno Con Pinza Flottante, Idraul.	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
Freno Di Stazionamento	Diisobutyl phthalate	84-69-5
Materiale Di Fissaggio	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Supporto	Boric acid	10043-35-3

Cienījamā kliente, godātais klient!

2007. gada 1. jūlijā spēkā stājās likums saistībā ar Eiropas ķīmikāliju regulu (EK) Nr. 1907/2006 (REACH – par ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu), kura mērķis ir aizsargāt cilvēku veselību un apkārtējo vidi no iespējamajiem ķīmisko vielu riskiem.

Daimler AG atbalsta REACH mērķus. Likuma 33. pantā noteikts, ka jums kā klientam jābūt informētam par vielām, kas rada lielas bažas (SVHC), mūsu produktos. Šī nosacījuma mērķis ir nodrošināt drošu rīcību ar noteiktajām vielām visā produkta dzīves cikla laikā.

Pamatojoties uz likuma nosacījumiem un ņemot vērā Daimler AG piegādātāju datus, tikušas identificētas tālāk norādītās vielas, kuras atsevišķos šī agregāta izstrādājumos varētu būt vairāk nekā 0,1 % no produkta masas. Pareizi lietojot agregātu, nepastāv nekāds cilvēku vai apkārtējās vides apdraudējums. Papildu informāciju par drošu jūsu agregāta lietošanu skatiet lietošanas instrukcijā.

Lūdzu, pievērsiet uzmanību, ka teju visās mūsu produktu grupās ir ietverta tāda viela kā svins (CAS Nr. 439-92-1).

Product group	Substance name	CAS no.
Bracket	Boric acid	10043-35-3
Diaphragm Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Double Brake Cylinder		
With Spring Actuator	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Fastening Material	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Floating Caliper Disk		
Brake, Hydraulic	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
Parking Brake	Diisobutyl phthalate	84-69-5

Gerb. kliente,

2017 m. birželio 1 d. įsigaliojęs įstatymas dėl ES cheminių medžiagų reglamento (EB) Nr. 1907/2006, (REACH – cheminių medžiagų registracija, įvertinimas, autorizacija ir apribojimai) užsibrėžė tikslą saugoti žmonių sveikatą ir aplinką nuo cheminių medžiagų galimai keliamų rizikų.

Daimler AG taip pat remia REACH tikslus. Įstatymo 33 straipsnis numato, kad turime Jus, kaip klientą, informuoti apie mūsų gaminiuose esančias, labai didelį susirūpinimą keliančias medžiagas (SVHC). Šio reikalavimo tikslas – užtikrinti, kad per visą gaminio gyvavimo ciklą bus saugiai elgiamasi su nurodytomis medžiagomis.

Remiantis teisiniais reikalavimais ir atsižvelgiant į Daimler AG tiekėjų pateiktą informaciją, buvo nustatytos šios medžiagos, kurių atskirose šio agregato dalyse gali būti daugiau nei 0,1 masės procentinės dalies. Naudojant agregatą pagal paskirtį, pavojaus žmonėms ir aplinkai nėra. Daugiau informacijos apie saugų Jūsų agregato naudojimą rasite savo naudojimo instrukcijoje.

Atkreipkite dėmesį, kad beveik visose mūsų gaminių grupėse yra švino (CAS Nr. 439-92-1).

Product group	Substance Name	CAS no.
Bracket	Boric acid	10043-35-3
Diaphragm Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Double Brake Cylinder		
With Spring Actuator	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Fastening Material	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Floating Caliper Disk		
Brake, Hydraulic	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
Parking Brake	Diisobutyl phthalate	84-69-5

Gheżież klijenti,

Il-liġi li dahlet fis-seħħ. fl-1 ta' Ġunju 2007 dwar ir-Regolament fuq is-Sustanzi Kimiċi (KE) Nru 1907/2006 (REACH - reġistrazzjoni, valutazzjoni, awtorizzazzjoni u restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi), għandha l-għan li tħares is-saħħa tal-bniedem u l-ambjent minn riskji li jistgħu jiġu mis-sustanzi kimiċi.

Id- Daimler AG tirrispetta l-għanijiet ta' REACH. L-Artikolu 33 fil-leġiżlazzjoni jinkludi d-dritt li intom bħala klijenti tkunu infurmati dwar sustanzi ta' tħassib serju ħafna (SVHC) fil-prodotti tagħna. L-għan ta' din il-liġi hu li jkun ipprovdut l-użu sigur ta' sustanzi definiti matul iċ-ċiklu tal-ħajja kollu tal-prodott.

Abbażi tad-dispożizzjonijiet legali u fid-dawl tal-informazzjoni mid-distributur ta' Daimler AG ġew identifikati l-kimiċi li jmiss, li jinsabu b'piż ta' iktar minn 0.1% f'uħud mill-prodotti ta' dan l-aggregat. Jekk l-aggregat jintuża kif suppost, ma jkun hemm l-ebda periklu għall-bniedem u l-ambjent. Iktar informazzjoni dwar l-użu sigur tal-aggregat tista' ssib fil-ktejjeb tal-istruzzjonijiet tiegħek.

Jekk jogħġbok innota, li kwazi l-gruppi tal-prodotti kollha tagħna fihom iċ-ċomb (CAS-Nru: 439-92-1).

Product group	Substance name	CAS no.
Bracket	Boric acid	10043-35-3
Diaphragm Cylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Double Brake Cylinder With Spring Actuator	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Fastening Material	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Floating Caliper Disk Brake, Hydraulic	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
Parking Brake	Diisobutyl phthalate	84-69-5

Kjære kunde,

den 01. juni 2007 trådte det i kraft en lov om EU-kjemikaliedirektiv (EG) Nr. 1907/2006, (REACH - registrering, evaluering, tillatelse og begrensning av kjemikalier, har som mål å garantere at mennesker helse og miljøet er beskyttet mot mulig risiko på grunn av kjemikalier.

Daimler AG støtter målene til REACH. Artikkel 33 i loven pålegger at du som kunde skal informeres om spesielt bekymringsfulle stoffer (SVHC) i våre produkter. Formålet med denne spesifikasjonen er å garantere sikker håndtering av de angitte stoffene gjennom hele produktets livssyklus.

Med utgangspunkt i gjeldende lovbestemmelser og opplysninger gitt av leverandørene til Daimler A, er følgende stoffer identifisert som enkelte produkter som denne bilen kan inneholde mer enn 0,1 vektprosent av. Ved riktig bruk av aggregatet er det ingen fare for mennesker og miljøet. Du finner ytterligere informasjon om sikker bruk av aggregatet ditt i bruksanvisningen.

Husk at nesten alle produktgrupper til våre produkter inneholder stoffet bly (CAS-nr: 439-92-1).

Product group	Substans navn	CAS nr.
Festemateriell	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Holder	Boric acid	10043-35-3
Kombinasjonssylinder Med Fjærakkumulator	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Membransylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Parkeringsbrems	Diisobutyl phthalate	84-69-5
Skivebrems M Flytende Åk, Hydraulisk	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

Ustawa, która weszła w życie 1 czerwca 2007 r., dotycząca rozporządzenia UE w sprawie stosowania chemikaliów (WE) nr 1907/2006, (REACH - rejestracja, ocena, zezwolenie i ograniczanie obrotu chemikaliów) ma na celu zapewnienie ochrony zdrowia ludzkiego oraz środowiska naturalnego przed potencjalnymi ryzykami związanymi z chemikaliami.

Daimler AG wspiera realizację celów REACH. W art. 33 tego aktu prawnego przewidziano informowanie klientów o substancjach w naszych produktach, wzbudzających szczególnie duże obawy (SVHC). Celem tej wytycznej regulacji jest zapewnienie bezpiecznego obchodzenia się ze zdefiniowanymi substancjami przez cały cykl życia produktu.

Na podstawie wytycznej ustawowej i z uwzględnieniem informacji dostawców Daimler AG zidentyfikowane zostały następujące substancje, których zawartość w poszczególnych wyrobach tego agregatu przekracza 0,1 procenta wagowego. W przypadku użytkowania agregatu zgodnie z przeznaczeniem nie ma zagrożenia dla ludzi i środowiska naturalnego. Dalsze informacje w zakresie bezpiecznego użytkowania agregatu są dostępne w instrukcji obsługi.

Należy pamiętać, że prawie wszystkie grupy naszych produktów zawierają ołów (CAS-Nr: 439-92-1).

Grupa produktów	Nazwa substancji	Nr CAS
Cylinder Membranowy	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Cylinder Uniwers. Z		
Akum. Sprężyn.	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Hamulec Postojowy	Diisobutyl phthalate	84-69-5
Hamulec Z Zaciskiem		
Pływającym, Hydraul.	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
Materiał Mocujący	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Wspornik	Boric acid	10043-35-3

Caro/a cliente,

A legislação relativa ao regulamento de produtos químicos na UE (CE) n.º 1907/2006 (REACH - registo, avaliação, autorização e restrição dos produtos químicos), em vigor desde 1 de junho de 2007, tem como objetivo garantir a proteção da saúde humana e do ambiente contra os eventuais riscos resultantes de produtos químicos.

A Daimler AG apoia os objetivos do REACH. O artigo 33.º da legislação prevê que, enquanto cliente, deverá estar informado sobre a presença de substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC) nos nossos produtos. Esta diretiz tem como objetivo assegurar o manuseamento seguro dos materiais definidos ao longo da vida útil do produto.

Com base nos requisitos legais e tendo em conta as informações dos fornecedores da Daimler AG, foram identificados os seguintes materiais que acusaram mais de 0,1% (percentagem em peso) em produtos deste agregado. Não há qualquer perigo para pessoas e para o ambiente nas condições de utilização previstas para o agregado. Poderá encontrar mais informações sobre a utilização segura do seu agregado no manual de instruções.

Tenha em atenção que quase todos os grupos dos nossos produtos contêm a substância chumbo (N.º CAS: 439-92-1).

Grupo de produtos	Nome da substância	N.º CAS
Cilindro Combinado Com Acumulador De Molas	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Cilindro De Membrana	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Freio De Cavalete Flutuante, Hidráulico	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
Freio De Estacionamento	Diisobutyl phthalate	84-69-5
Material De Fixacao	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Suporte	Boric acid	10043-35-3

Stimată clientă, stimate client,

Legea care a intrat în vigoare la 1 iunie 2007 referitoare la Regulamentul UE (CE) nr. 1907/2006 privind substanțele chimice (REACH - înregistrarea, evaluarea, autorizarea și restricționarea substanțelor chimice) și a stabilit drept obiectiv protecția sănătății oamenilor și a mediului înconjurător împotriva potențialelor riscuri cauzate de substanțele chimice.

Daimler AG susține obiectivele REACH. Articolul 33 din lege prevede informarea dumneavoastră, în calitate de client, cu privire la substanțele care prezintă motive de îngrijorare deosebită (SVHC) conținute în produsele noastre. Obiectivul acestei cerințe este de a asigura manipularea în siguranță a substanțelor definite, pe tot parcursul ciclului de viață al produsului.

Pe baza cerințelor legale și luând în considerare informațiile puse la dispoziție de furnizorii Daimler AG, au fost identificate următoarele substanțe, care se pot găsi într-un procent de greutate mai mare de 0,1 în componentele individuale ale acestui agregat. În cazul utilizării corespunzătoare a agregatului, nu există niciun pericol pentru om și mediu. Informații suplimentare despre utilizarea sigură a agregatului pot fi găsite în manualul de utilizare.

Țineți cont de faptul că aproape toate grupele noastre de produse conțin plumb (nr. CAS: 439-92-1).

Grup de produse	Numele substanței	Nr. CAS
Cilindru Combinat Cu Acumulator Presiune	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Cilindru Cu Membrană	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Frână De Parcare	Diisobutyl phthalate	84-69-5
Frână Disc Etrier, Hidraulică	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
Material De Fixare	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Suport	Boric acid	10043-35-3

Kära kunder,

den 1 juni 2007 trädde lagstiftningen för EU:s kemikalieförordning (EG) nr. 1907/2006 (REACH – registrering, utvärdering, tillstånd och begränsningar av kemiska ämnen) i kraft, som syftar till att skydda människors hälsa och miljön från möjliga faror som uppstår vid användning av kemikalier.

Daimler AG stödjer målen hos REACH. Artikel 33 i lagstiftningen föreskriver att du som kund ska informeras om särskilt farliga ämnen (SVHC) i våra produkter. Syftet med denna föreskrift är att säkerställa säker hantering av de definierade ämnena under produktens hela livscykel.

Utifrån de rättsliga föreskrifterna och information från Daimler AG:s leverantörer, identifierades följande ämnen, som i enskilda produkter i detta aggregat kan ha en viktprocent på mer än 0,1. Om aggregatet används som avsett föreligger det ingen fara för människor eller miljön. Mer information om säker användning av aggregatet hittar du i bruksanvisningen.

Tänk på att nästan alla produktgrupper omfattar produkter som innehåller ämnet bly (CAS-nr: 439-92-1).

Produktgrupp	Substance Name	CAS Nr.
Fästdon	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Hållare	Boric acid	10043-35-3
Kombinationscylinder M Fjäderaktuator	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Membrancylinder	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Parkeringsbroms	Diisobutyl phthalate	84-69-5
Skivbroms M Skjutbart Ok, Hydraulisk	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

cieľom zákona, ktorý vstúpil do platnosti dňa 1. júna 2007 a ktorým sa implementuje nariadenie EÚ (ES) č. 1907/2006 o chemikáliách (REACH – registrácia, hodnotenie, autorizácia a obmedzenie chemikálií), je zabezpečiť ochranu ľudského zdravia a životného prostredia pred možnými rizikami vyplývajúcimi z chemikálií.

Spoločnosť Daimler AG podporuje ciele REACH. Článok 33 vo vyššie uvedenom nariadení stanovuje povinnosť informovať vás ako zákazníkov o látkach vzbudzujúcich veľmi veľké obavy (Substances of Very High Concern - SVHC), ktoré sa nachádzajú v našich výrobkoch. Cieľom tohto nariadenia je zabezpečiť bezpečnú manipuláciu so zadanými látkami počas celej doby životnosti výrobku.

Na základe zákonných nariadení a pri zohľadnení údajov od dodávateľov spoločnosti Daimler AG boli identifikované nasledujúce látky, ktoré sa v koncentrácii vyššej ako 0,1 hmotnostného percenta môžu nachádzať v jednotlivých výrobkoch tvoriacich tento agregát. Pri používaní agregátu v súlade s jeho určením nehrozí pre človeka a životné prostredie žiadne nebezpečenstvo. Ďalšie informácie o bezpečnom používaní vášho agregátu nájdete vo vašom návode na používanie.

Upozorňujeme, že v takmer všetkých produktových skupinách našich produktov sa nachádza látka olovo (č. CAS: 439-92-1).

Skupina výrobkov	Názov látky	Číslo CAS
Brzda Kotúčová S Plávajúcim Strmeňom, Hydraulická	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
Brzda Parkovacia	Diisobutyl phthalate	84-69-5
Držiak	Boric acid	10043-35-3
Materiál Upevňovací	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Valec Kombinovaný S Akumulátorom Pružinovým	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Valec Membránový	Imidazolidine-2-thione	96-45-7

Spoštovana stranka!

Namen zakona o Uredbi (ES) št. 1907/2006 o kemikalijah, (REACH – registracija, evalvacija, avtorizacija in omejevanje kemikalij), ki je začel veljati 1. junija 2007, je varovanje zdravja ljudi in zaščita okolja pred možnimi tveganji zaradi kemikalij.

Podjetje Daimler AG sledi ciljem uredbe o REACH. Člen 33 zakonodajnega akta predvideva, da vas je treba kot stranko obveščati o snoveh, ki vzbujajo veliko zaskrbljenost (SVHC) in jih vsebujejo naši izdelki. Cilj te določbe je zagotoviti varno ravnanje z opredeljenimi snovmi v celotni življenjski dobi izdelka.

Na podlagi pravnih zahtev in ob upoštevanju informacij, ki jih posreduje podjetje Daimler AG, so bile opredeljene naslednje snovi, katerih koncentracija bi lahko bila večja od 0,1 % mas. v posameznem agregatu. Pri predvideni uporabi agregata ni nevarnosti za ljudi in okolje. Več informacij o uporabi svojega agregata lahko najdete v vaših navodilih za uporabo.

Prosim, upoštevajte, da skoraj vse naše družine izdelkov vsebujejo svinec (št. CAS: 439-92-1).

Skupina izdelkov	Ime snovi	CAS št.
Držalo	Boric acid	10043-35-3
Kombinirani Valj Z Vzmetnim Zbiralnikom	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Membranski Valj	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Parkirna Zavora	Diisobutyl phthalate	84-69-5
Pritrdilni Material	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Zavora S Plavajočim Sedlom, Hidravlična	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7

Estimada cliente/Estimado cliente:

La ley sobre el Reglamento de la Unión Europea n.º 1907/2006, que entró en vigor el 1 de junio de 2007 (REACH - Registro, evaluación, autorización y restricción de las sustancias y preparados químicos), tiene como fin garantizar un nivel elevado de protección de la salud humana y el medio ambiente frente a posibles riesgos debidos a las sustancias y los preparados químicos.

Daimler AG soporta y promueve los objetivos de REACH. El artículo 33 de la regulación trata de la obligación de informarle a usted como cliente sobre las sustancias altamente preocupantes (SVHC) contenidas en nuestros productos. El objetivo de esta prescripción es garantizar una manipulación segura de las sustancias definidas durante el ciclo de vida completo del producto.

Sobre la base de las prescripciones legales y teniendo en cuenta los datos facilitados por los proveedores de Daimler AG, se ha identificado que las siguientes sustancias pueden suponer más del 0,1% en peso de determinados productos de este grupo. La utilización del grupo de acuerdo con las condiciones de uso previstas para él no implica ningún tipo de peligro para las personas ni para el medio ambiente. En el manual de instrucciones encontrará más información acerca del uso seguro de su grupo.

Tengan en cuenta que casi todos los grupos de productos a que pertenecen nuestros productos contienen la sustancia plomo (n.º de registro CAS: 439-92-1).

Categoría de productos	Nombre de la sustancia	N.º CAS
Cilindro Combinado Con Acumulador Fuerza Elástica	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Cilindro De Membrana	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
Freno De Disco Con Pinza Flotante, Hidráulico	Dicyclohexyl phthalate	84-61-7
Freno De Estacionamiento	Diisobutyl phthalate	84-69-5
Material De Fijacion	Bis (2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7
Soporte	Boric acid	10043-35-3